### **GLOSARIUM**

	A
Affirmative action	Kebijakan untuk memberikan kesempatan yang setara bagi kelompok minoritas.
Anmoku no ryoukai	Pemahaman impilisit. Hal ini termasuk ke dalam High Context Culture.
Asimilation	Asimilasi. Pembauran satu kebudayaan yang disertai dengan hilangnya ciri khas kebudayaan asli sehingga membentuk kebudayaan baru.
	В
Bi-ishiki	Perilaku dan nilai-nilai yang dianggap indah dan menakjubkan bagi orang Jepang. Dalam bahasa Indonesia disebut 'Kesadaran Estetika'
Bushido Seishin	Semangat yang dimiliki oleh samurai untuk melakukan tugas-tugasnya dengan menjunjung tinggi nilai-nilai seperti keadilan, keberanian, kebajikan, martabat, etiket, kejujuran, kehormatan, kesetiaan, kemandirian dan sebagainya.
Bushid <mark>o</mark>	Kode etik atau serangkaian peraturan yang membentuk prinsip moral bagi samurai Jepang.
	C
Choujika <mark>nroudo</mark> u	Kondisi dimana waktu kerja melebihi jauh dari yang ditentukan di dalam peraturan.
Corona Shocking	Istilah yang menggambarkan situasi ekonomi memburuk secara drastis karena masa pandemi <i>Corona</i> ( <i>Covid-19</i> ).
Corporate Culture Division	Divisi Budaya Perusahaan.
Covid-19	Singkatan Corona Virus Disease 2019 merupakan wabah/penyakit menular yang disebabkan oleh jenis coronavirus yang baru ditemukan dan menyebabkan infeksi saluran nafas pada manusia mulai dari batuk pilek hingga yang lebih serius seperti Middle East Respiratory Syndrome (MERS) dan Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS)
	D
Demografi penduduk Jepang	Jumlah manusia yang tinggal di Jepang.
Demographic Type	Tipe keberagaman yang mengacu pada perbedaan karakteristik pada populasi.
Differentiation	Diferensiasi. Perbuatan membedakan, mengasingkan, dan menjauhkan.
Diskresi	Kebebasan mengambil keputusan sendiri dalam setiap situasi yang dihadapi.
Diversitas	keragaman atau perbedaan di antara anggota-anggota suatu kelompok yang umumnya mengarah pada keanekaragaman jenis
Diversity	Keberagaman. Kondisi di mana terdapat perbedaan dalam berbagai aspek di masyarakat.

Diversity and Inclusion (D&I)	Sebuah metode pengelolaan sumber daya manusia yang beragam dari berbagai latar belakang identitas seperti kebangsaan, suku, budaya, sudut pandang, gender, dan sebagainya untuk menciptakan lingkungan inklusif dan setara serta memanfaatkan keragaman tersebut untuk menghasilkan inovasi terhadap kemajuan perusahaan dan kesuksesan Individu.	
Diversity Management	Sebutan lain dari Diversity and Inclusion (D&I)	
	E	
Equal Employment Opportunity (EEO) Act	Undang-undang yang bertujuan untuk menghapus diskriminasi dalam dunia kerja.	
Exclusion	Ekslusi. Tindakan mengeluarkan atau menyingkirkan seseorang atau sesuatu.	
	F	
Follow up	Melakukan tindakan lanjutan atau menjaga hubungan setelah kegiatan selesai.	
	G	
Galapagos	Sebuah kepulauan yang masuk ke dalam wilayah Ekuador dan terletak di Samudera Pasifik. Tempat ini memiliki beragam spesies unik tumbuhan dan hewan yang tidak ada di tempat lain. Kondisi ini dikaitkan dengan Jepang karena negara Jepang menghasilkan budaya dan produk unik meskipun terisolasi dan tetap berkembang di dalam negeri yang disebut Sindrom Galapagos.	
Gelembung ekonomi (bubble economy)	Situasi perekonomian Jepang dimana harga aset melambung tinggi dan peningkatannya lebih cepat dibandingkan pertumbuhan perekonomian yang sebenarnya.	
Genba kanrishoku	Manajerial lapangan.	
Gengoka	Verbalisasi. Pengungkapan menggunakan kata-kata.	
Gijutsu/Jinbunc hishiki/Kokusaig youmu	Jenis visa yang diperuntukkan kepada orang asing yang bekerja di bidang yang berhubungan dengan ilmu sosial umum dan budaya atau sains. Sesuai dengan penjelasan sebelumnya, visa Teknologi / Humaniora / Urusan Internasional (Gijinkoku) masuk ke dalam kategori Tenaga Asing Berketerampilan Tinggi.	
Ginoujisshuu	Visa pelatihan yang dibuat untuk 'pengembangan sumber daya manusia' terhadap orang asing untuk memperoleh keterampilan dan kemampuan sambil bekerja dengan masa pelatihan maksimal 5 tahun dan diharapkan dapat diterapkan di negara-negara berkembang.	
Guideline	Pedoman untuk sebuah upaya atau langkah-langkah.	
Н		
Head office	Kantor pusat	
High context culture	Budaya konteks tinggi. Istilah yang menggambarkan suatu kebudayaan dimana memiliki cara berkomunikasi yang tersirat atau secara tidak	

	langsung. Biasanya menggunakan raut wajah, intonasi suara, bahasa tubuh, dan sebagainya.
Honne	Perasaan sebenarnya yang dirasakan di dalam hati
Houshi seishin	Sikap atau perasaan tanpa pamrih melayani segenap hati untuk orang lain / organisasi / masyarakat.
HRD (Human Resource Development)	Pengembangan Sumber Daya Manusia.
Hyousou Daibaashithi	Jenis keberagaman yang terlihat di lapisan luar.
	I.
Ibunka komyunikeeshon	Komunikasi antarbudaya. Yaitu sebuah cara komunikasi dengan mempertimbangkan latar belakang, sudut pandang dan nilai-nilai yang berbeda dari lawan bicara agar dapat membangun suatu kepercayaan.
Ikuseishuurouse ido	Sistem pelatihan tenaga kerja yang
Imi	Makna. Arti. Hasil.
Inclusion	Inklusifitas. Suatu kondisi yang dirasakan mampu untuk menunjukkan keunikan dan kemampuan originalnya oleh masing-masing individual serta merasakan kebersamaan
	10
JASSO	Japan Student Service Organization
JETRO	Japan Exte <mark>rnal Trad</mark> e Organizatio <mark>n</mark>
JICE	Japan International Cooperation Center
Jikan ni kand <mark>ai</mark>	Longgar terhadap waktu
Jikangenshu 💮	Budaya tepat waktu
Jinji kanri	Manajemen personalia (HRD)
Jinji senryaku	Strategi personalia (HRD)
Jobugata	sistem perekrutan karyawan yang tidak ada ambiguitas karena ruang lingkup dan deskripsi pekerjaan ditetapkan dengan jelas saat mengikat kontrak kerja.
Jougekankei	Sebuah ungkapan yang mengacu pada hubungan interaksi antara atasan dan bawahan yang didasari status seperti jabatan, usia dan sebagainya.
	K
Kanridantai/ Kumiai	Association Organization (AO) atau lembaga pengawas yang berada di Jepang sebagai pengawas dan pendukung pekerja pelatihan teknis selama bekerja di Jepang sampai masa tertentu.
Katayori	Ketimpang, ketidakseimbangan.
Keidanren	Federasi Organisasi Ekonomi Jepang yang didirikan pada tahun 1946.

Keizai hatten	Periode dimana ekonomi Jepang lebih berkembang bertransformasi menjadi perekonomian indsutri modern dari perekonomian nasional berpendapatan rendah. Terjadi dari tahun 1973 hingga akhir tahun 1980an.	
Key Performance Indicator (KPI)	Alat ukur yang digunakan untuk mengevaluasi seberapa efektif perusahaan dalam meraih tujuan bisnisnya.	
Kinkyuujitaisen gen	Deklarasi kondisi darurat merupakan tindakan yang diambil berdasarkan undang-undang pergerakan khusus yang disahkan pada 13 Maret 2020 untuk melawan penyebaran virus corona lebih meluas.	
Kinou	Fungsi	
Kizokukan	Perasaan atau kesadaran memiliki yang dirasakan tidak hanya layak berada di suatu organisasi atau perusahaan tersebut tetapi juga satu bagian sebagai anggotanya.	
Kosei o sonchou	Menghar <mark>gai individualitas (keunikan dari seor</mark> ang individu).	
Koto	Pemikiran. Peristiwa. Tindakan.	
Koudo <mark>jinzaipoin</mark> sei	Sistem poin untuk sumber daya manusia berketerampilan tinggi. Sistem yang diciptakan untuk mendorong penerimaan orang asing yang berbakat (sumber daya manusia berketerampilan tinggi). Ini adalah sistem yang mengklasifikasikan aktivitas profesional asing berketerampilan tinggi ke dalam tiga kategori berikut dan memberikan poin untuk setiap kategori, seperti catatan akademis, riwayat kerja, dan pendapatan tahunan, bergantung pada karakteristik masing-masing kategori. Batas minimal poin harus mencapai 70 poin agar dapat disertifikasi sebagai sumber daya manusia yang berketerampilan tinggi.	
Koudokei <mark>zaiseic</mark> houki	Periode dimana ekonomi Jepang bertumbuh dengan pesat pasca kekalahan perang dunia 2 dari tahun 1954 – 1973.	
Koudosenmo <mark>nsh</mark> oku	Visa "Profesional Berketerampilan Tinggi" adalah status kependudukan yang dibuat dengan tujuan untuk menarik orang asing berbakat yang dikenal sebagai sumber daya manusia berketerampilan tinggi ke Jepang dan merevitalisasi Jepang.	
Koudougaikokuj inzai	pekerja asing yang memiliki pengetahuan & keterampilan tinggi dengan latar belakang pendidikan dari lulusan universitas Jepang maupun luar negeri dan dipekerjakan pada sektor bisnis/manajemen atau bidang professional lainnya.	
Kouseiroudoush ou	Kementerian Kesehatan, Tenaga Kerja, dan Kesejahteraan	
Kuuki o yomu	Membaca situasi dengan mempertimbangkan dan menyesuaikan kondisi / nuansa / perasaan lawan bicara, apa yang seharusnya dilakukan atau tidak boleh dilakukan.	
Kyariapasu	Career path atau jenjang/tahapan karir	
Kyouiku chokugo	Reskrip kekaisaran mengenai pendidikan rakyat dan standar moralitas nasional yang diumumkan secara resmi pada tanggal 30 Oktober 1890 (Meiji 23).	
	L	
Leader	Pemimpin, pembina	

Lifestyle	Gaya hidup
Lost decade	Istilah atau gambaran merujuk pada periode stagnasi ekonomi di Jepang yang dimulai sekitar tahun 1990-an dan berlanjut hingga tahun 2000-an dan 2010-an.
Low context culture	Budaya konteks rendah. Istilah yang menggambarkan suatu kebudayaan dimana memiliki cara komunikasi dengan mengungkapkan secara langsung dan jelas.
	M
Maskulinitas	Seperangkat atribut, perilaku, dan peran pada umumnya dikatikan dengan laki-laki dalam suatu masyarakat.
Melting pot	Suatu gambaran dimana banyak etnis yang berkumpul di suatu wadah dan melebur menjadi satu.
Membership- type	Sistem perekrutan berbasis tenaga kerja dimana kontrak kerja dibuat tanpa batasan deskripsi pekerjaan, lokasi kerja dan sebagainya
Merger and Acquisition (M&A)	Suatu proses penggabungan 2 perusahaan atau lebih dengan tujuan meningkatkan kinerja perusahaan
METI	Menteri Ekonomi, Perdagangan, dan Industri Jepang
Mono	Barang. Suatu bentuk. Produksi.
Muishik <mark>i no</mark> henken	Bias tak sadar. kecenderungan untuk membuat keputusan atau penilaian berdasarkan pengalaman, asumsi, atau pola pikir yang tidak disadari.
Muishiki	Tidak sadar / tanpa disadari.
	N N
Nanminnintei <mark>ho</mark> u	Undang-Undang Pengendalian Imigrasi dan Pengakuan Pengungsi (Immigration Control Act), undang-undang yang bertujuan untuk memastikan kontrol imigrasi yang adil bagi semua orang yang memasuki atau meninggalkan Jepang, dan untuk menetapkan prosedur pengakuan pengungsi.
Native	Orang lokal, asli, warga asli.
Native speaker	Penutur bahasa asli
Nenkou-chingin	Kenaikan upah berdasarkan usia atau masa lamanya bekerja.
Nenkoujoretsu	Sistem personalia / kebiasaan menentukan/kenaikan upah ataupun jabatan di dalam organisasi berdasarkan hierarki usia atau lamanya bekerja.
Nihongata Koyou-kankou	Sistem PraktikKetenagakerjaan. Sistem kerja yang mendukung kesuksesan Jepang setelah 'masa pertumbuhan ekonomi tinggi'. Sistem ini diciptakan untuk mencegah kekurangan pasokan tenaga kerja dengan merekrut dan melatih orang-orang muda yang baru lulus sekolah dengan upah yang rendah. Sistem ini memiliki 3 hal yang menonjol yaitu, 'kerja seumur hidup', 'senioritas/hierarki', dan 'serikat pekerja berdasarkan perusahaan'.
Nomikai	Budaya pesta minum Jepang. Biasanya dilaksanakan untuk bersosialisasi di dalam bisnis.

Nyuukanhoukais ei	Revisi undang-undang keimigrasian
	0
Okuridashikikan	Sending organization atau lembaga pengirim yang khusus mengirimkan pekerja pelatihan teknis ke Jepang
Omatsuri	Festival di Jepang yang merupakan perayaan dan cara berkumpul bagi komunitas lokal.
On Job Training (OJT)	Metode pelatihan memperoleh keahlian dan pengetahuan di tempat kerja dimana karyawan belajar sambil melakukan tugas pekerjaannya.
OECD	Organisation for Economic Co-operation and Development. Sebuah organisasi internasional yang bekerja untuk menetapkan standar internasional berbasis bukti dan membangun kebijakan yang lebih baik demi mewujudakn kehidupan yang lebih baik.
	P
PDCA	Plan (perencanaan), Do (melakukan), Check (mengecek), Act (aksi). Metode manajemen yang menggambarkan proses perbaikan secara terusmenerus dan berkelanjutan atas suatu masalah
Positive Action	Tindakan yang diambil untuk membantu orang dari kelompok yang kurang terwakili mengatasi ketidakadilan
Asesor	Asesor adalah tenaga profesional yang berwenang untuk melakukan penilaian kompetensi seseorang atau organisasi. Asesor harus memiliki sertifikat kompeten dari institusi yang berwenang
	R
Remote w <mark>ork</mark>	Kata lain dari bekerja dari rumah atau disebut juga dengan Telework, Work from home.
Resign	Berhenti bekerja dari pengajuan sendiri atau mengundurkan diri dari pekerjaan.
Resiliensi	Kemampuan untuk beradaptasi dan bertahan dalam situasi sulit
Ryuugakusei	Sebutan untuk orang asing yang bersekolah di Jepang (luar negeri)
S	A PEN
Sakoku	Kebijakan penutupan negara dan pelarangan bagi orang-orang Jepang pergi ke luar negeri dan orang dari negara luar masuk ke dalam negara Jepang.
SDM	Sumber daya manusia.
Senmonteki / Gijutsubunya	Bidang teknisi & spesialis. Pekerjaan yang memerlukan keahlian khusus atau spesialisasi seperti dokter, hukum, pendidikan dan sebagainya
Shigotochuushin	Fokus mengutamakan pekerjaan.
Shinsotsu ikkatsu saiyou	Sistem perekrutan masal karyawan baru hanya untuk siswa yang baru lulus dari sekolah
Shinsou Daibaashithi	Jenis keberagaman yang ada di lapisan dalam.

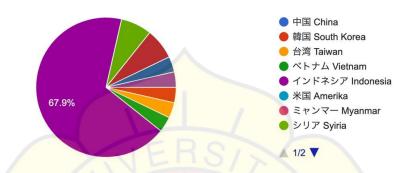
Shoushi- koureika	Istilah menunjukkan kondisi masyarakat dengan populasi kelahiran yang semakin sedikit dan meningkatnya populasi masyarakat yang lanjut usia.
Shutsunyuukoku kanri	Pengawasan Layanan Imigrasi Jepang. Yaitu pengelolaan, pemeriksaan, dan pemahaman orang yang masuk dan keluar dari berbagai negara, seperti di perbatasan negara, bandara, dan pelabuhan.
Shuushin koyou	Sistem kerja seumur hidup di sebuah perusahaan dari awal masuk kerja hingga pensiun selama perusahaan tidak mengalami kebangkrutan.
Sistem feodal	Sistem politik pada zaman Edo di Jepang yang membentuk 4 kasta pada masyarakat dengan kelas samurai berada di hierarki paling atas, diikuti petani, pengrajin, dan pedagang.
Skill	Kemampuan yang dimiliki seseorang dari berbagai proses pembelajaran atau pengalaman.
Stakeholder	Pemangku kepentingan atau pihak yang berkepentingan. Semua pihak di dalam masyarakat, baik itu individu, komunitas atau kelompok masyarakat yang memiliki sebuah hubungan dan kepentingan terhadap organisasi, perusahaan dan permasalahan yang sedang dibahas
Start-up	Perusahaan yang baru merintis.
	T
Tanjun <mark>roudoush</mark> a	Pekerja tanpa memerlukan skil atau keahlian khusus dan biasanya melakukan pekerjaan yang berulang-ulang. <i>Ginoujisshuusei</i> (pekerja pelatihan teknis) juga disebut sebagai <i>Tanjunroudousha</i>
Tankitaiz <mark>ai</mark>	Jalan-jalan, rekreasi, olah raga, mengunjungi kerabat, jalan-jalan, partisipasi dalam kelas atau pertemuan, komunikasi bisnis, dan kegiatan sejenis lainnya yang dilakukan selama tinggal di Jepang dalam waktu singkat
Task Type	Tipe keberagaman yang mengutamakan perbedaan keterampilan, pengetahuan, dan keahlian masing-masing individu yang berhubungan dengan pekerjaan spesifik.
Tata kelola perusahaan	Suatu sistem yang dirancang untuk mengarahkan pengelolaan perusahaan secara profesional berdasarkan prinsip-prinsip transparansi, akuntabilitas, tanggung jawab, independen, kewajaran dan kesetaraan.
Tatemae	Perasaan yang ditunjukkan di luar dan menyembunyikan perasaan yang sebenarnya, Biasanya sering digunakan dalam dunia bisnis ataupun juga masyarakat untuk menjaga dan menghargai perasaan orang lain.
Telework	Bekerja dari rumah (Remote Work / Work From Home)
Tokuteikatsudou	Kegiatan yang khusus diperuntukkan bagi perseorangan warga negara asing oleh Menteri Kehakiman
Top management	Tingkatan paling tinggi dalam manajemen seperti CEO, manajemen direktur, presiden, dan lain-lain.
${f U}$	
Unconcious bias	Bias tak sadar. kecenderungan untuk membuat keputusan atau penilaian berdasarkan pengalaman, asumsi, atau pola pikir yang tidak disadari.

Ushinawareta nijuunen	Masa perekonomian Jepang yang mengalami kemerosotan sejak pecahnya gelembung ekonomi pada tahun 1990-an, masa ini disebut '20 tahun yang hilang'.	
	V	
Valuing	Penilaian terhadap kelompok atau seorang individu yang terutama	
Diversity	didasarkan pada keanggotaan kelompok tersebut.	
VUCA	Singkatan dari Volatility, Uncertainty, Complexity, AmbiguitySebuah kondisi ketika perubahan terjadi sangat cepat, tidak pasti, kompleks, dan ambigu yang disebabkan karena transformasi digital atau teknologi.	
	$\mathbf{W}$	
Wa	Keharmonisan gaya Jepang berupa ketenangan, kerukunan, dan saling menghargai	
White Anglo- Saxon	kelompok sosial orang-orang berkulit putih keturunan Britania yang beragama Protestan dan tinggal di Amerika Serikat.	
WNA	Warga Negara Asing.	
Work style	Gaya kerja	
Work-Life Balance	Suatu keadaan dimana seseorang dapat mengatur dan membagi antara tanggung jawab pekerjaan dan kehidupan keluarga.	
Worksh <mark>op</mark>	Pertemuan yang dilakukan oleh sekelompok orang untuk berdiskusi, berbagi pengalaman, dan memecahkan masalah dalam bidang tertentu.	
	Z	
Zaitakuk <mark>inmu</mark>	Kondisi dimana orang-oang melakukan tugas pekerjaan di rumah tanpa harus pergi ke tempat kerja.	
Zentaichouwa	Keharmonisan secara menyeluruh. Merujuk pada keadaan yang menggabungkan keseimbangan dengan menyatukan berbagai elemen yang berbeda.	

### HASIL KUESIONER

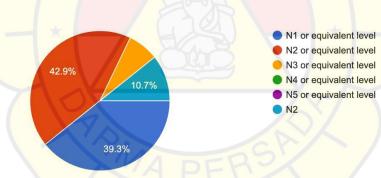
#### Negara asal dari para responden

#### 出身国 Country of origin 28 responses



### Tingkat kemampuan bahasa Jepang para responden

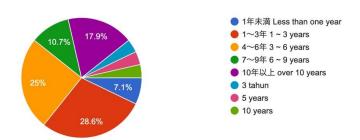
# 日本語能力 Level of Japanese language 28 responses



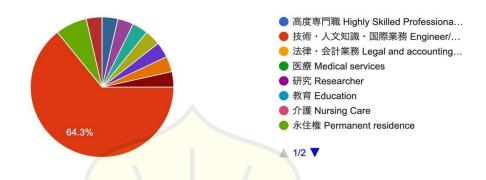
#### Tahun lama bekerja

何年間ぐらい日本で働いていますか? How long have you worked in Japan (\*1 year, 3 years, 5 years, etc.)

28 responses



### Jenis visa para responden 在留資格種類 (ビザ) Status of residence (Type of Visa)



### Industri perusahaan tempat para responden bekerja

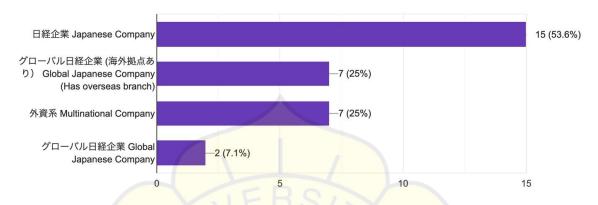
## 職種(\*IT、営業、リクルーター等) Type of Job (\*IT, Sales, Recruiter, etc)



#### Jenis perusahaan

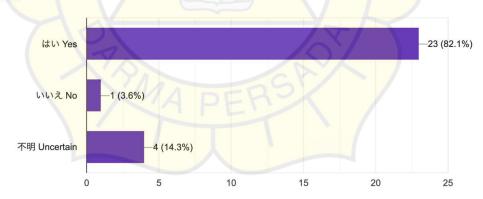
### 会社の種類 The type of company

28 responses



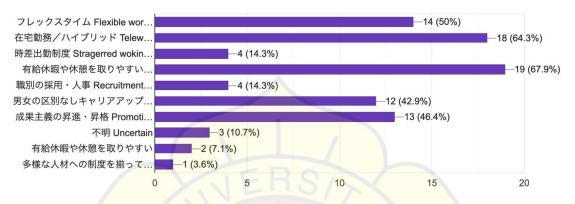
### Apakah di perusahaan anda bekerja menerapkan konsep D&I?

お務めの<mark>会社はダイバー</mark>シティと<mark>インクル</mark>ージョン(D&I)等で多様な...ity and Inclusion (D&I) or etc.? 28 responses



Upaya-upaya D&I apa saja yang dilakukan oleh perusahaan tempat anda bekerja?

どんな多様な働き方を推進されていますか。 What kind of diverse work styles have been promoted? わからない場合、「不明」をお選びください。 If y...know, please kindly answer 'Uncertain' 28 responses



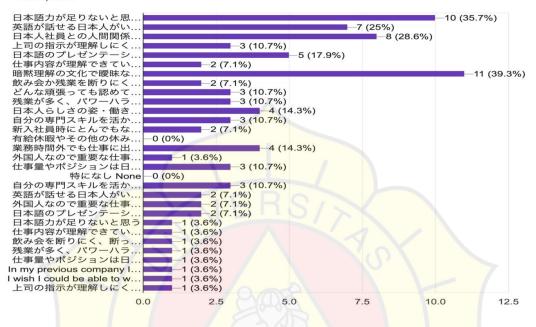
Apakah upaya D&I di perusahaan anda bekerja, diimplementasikan dengan baik?

推進中の働き方は社内できちんと実践されていると思いますか。 Do you think the promoted working styles are implemented well by the compan...you do not know, please kindly answer 'Uncertain' 28 responses



Apa saja permasalahan yang sering anda hadapi sebagai pekerja asing di Jepang?

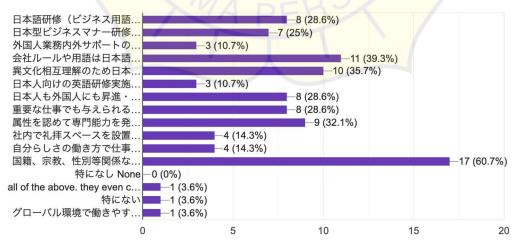
外国人材に対して社内の扱いについて伺わせて頂きます。 The question about the work systems to support foreigners inside the company 日本で働いて...lems that you have faced during work in Japan 28 responses



Apa saja perlakuan/dukungan terhadap pekerja asing di dalam perusahaan?

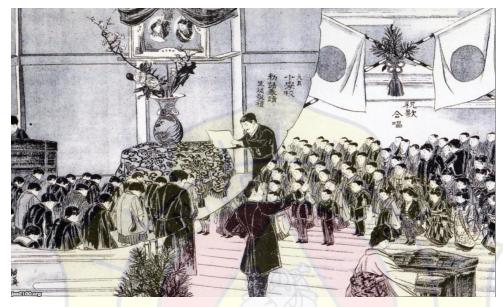
外国人に対<mark>して会社からどの</mark>ような制度で対応されていますか<mark>。 What type of s</mark>ystems does the company provide for handling foreign workers?

28 responses



### **DAFTAR GAMBAR**

Gambar 1. Para guru mengajarkan moral dari Reskrip Kekaisaran pada Pendidikan Jepang (*Kyouiku Chokugo*) di sekolah tahun 1897 (Meiji 27)



https://jaa2100.org/entry/detail/045982.html

Gambar 2. Ilustrasi Praktik Ketenagakerjaan ala Jepang (Nihongata Koyoukankou)



 $https:\!/mainichi.jp\!/articles/20230606/k00/00m/020/394000c$ 

Gambar 3. Seminar Perekrutan Tenaga Kerja Asing



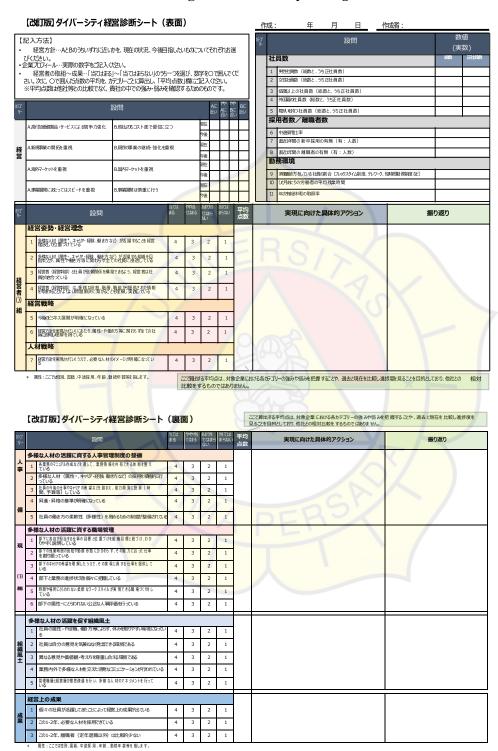
https://j-agce.org/concept/

Gambar 4. Ilustrasi manajemen D&I di Rakuten Group



 $https://corp.rakuten.co.jp/innovation/rnn/2024/2410\_019/$ 

Gambar 5. Lembar Pengamatan Diversity Management dari METI



【改訂版】ダイバーシティ経営診断シートの手引き (METI 2021)

Gambar 6. Diversity Compass yang dibuat oleh METI



https://www.meti.go.jp/policy/economy/jinzai/diversity/compass/index.html

Gambar 7. Para pemenang penghargaan sebagai perusahaan terbaik dalam mengupayakan konsep D&I tahun 2019



https://www.tohobank.co.jp/company/diversity/evaluation.html